MTL.

L.7679/2.

- 5. DEC 1961

Coördinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 7e november 1961 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling voor de ondernemingen welke pelterijen, andere dan konijnenvellen, bereiden en verven tegen maakloon, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst schorst", heeft de 17e november 1961 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 7 novembre 1961, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant pour les entreprises de l'apprêt et de la teinture à façon de pelleteries autres que de peaux de lapins, les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques, suspend l'exécution du contrat de travail", a donné le 17 novembre 1961 l'avis suivant :

Het eerste lid van de aanhef stelle men als volgt :

"Gelet op de wet van 10 maart 1900 op de arbeidsovereenkomst, inzonderheid op artikel 28quater, gewijzigd bij de wetten van 4 maart 1954 en van 20 juli 1960;".

In artikel 1 van het ontwerp schrijve men "... van dat paritair comité" in plaats van "... van het paritair comité".

Vermits het ontwerp alleen toepassing vindt op werknemers die verbonden zijn door een arbeidsovereenkomst voor werklieden, verdient het aanbeveling in artikel 2, eerste lid, de term "arbeider" door de term "werkman" te vervangen (zie Sociaalrechtelijk Woordenboek, blz. 14 en 15). Hierdoor komt men overigens tot een eenvormige terminologie in het ganse ontwerp.

Het tweede lid van artikel 3 schrijve men als volgt :

"Wanneer de werkman afwezig is, geschiedt de mededeling bij brief, en deze wijze van mededeling wordt vermeld op de individuele rekening bedoeld bij de wetgeving betreffende de vereenvoudiging van de documenten waarvan het bijhouden door de sociale wetgeving is opgelegd".

.../...

Er dient echter te worden opgemerkt dat de mededeling van de schorsing door een brief tot moeilijkheden kan leiden, zelfs wanneer deze brief op de individuele rekening vermeld wordt. Om deze moeilijkheden uit de weg te gaan ware,het wenselijk te bepalen dat deze brief ter post aangetekend moet worden verzonden.

De Franse versie van artikel 4 stelle men in fine als volgt : "... et demeurera en vigueur pendant six mois".

L'alinéa 1er du préambule serait plus correctement rédigé comme suit :

"Vu la loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail, notamment l'article 28 quater, modifié par les lois des 4 mars 1954 et 20 juillet 1960;".

A la fin de l'article 1er du projet, il serait préférable d'écrire : "de cette commission paritaire" au lieu de "de la commission paritaire".

Le projet n'étant applicable qu'aux travailleurs engagés dans les liens d'un contrat de travail, il échet de remplacer à l'article 2, alinéa 1er, de la version néerlandaise, le terme "arbeider" par "werkman" (voir "Sociaalrechtelijk Woordenboek", pp. 14 et 15); ainsi, du reste, se trouverait réalisée l'uniformité de la terminologie dans le projet.

L'alinéa 2 de l'article 3 devrait être rédigé comme suit :

"En cas d'absence de l'ouvrier, la notification se fait par lettre et mention de ce mode de notification est portée sur le compte individuel prévu par la législation relative à la simplification des documents dont la tenue est imposée par la législation sociale ".

.../...

Il convient toutefois d'observer que la notification de la suspension par la voie d'une simple lettre peut engendrer des difficultés, même lorsque mention de la lettre est faite sur le compte individuel. Pour éviter ces difficultés, il serait souhaitable de prévoir que la lettre sera recommandée à la poste.

La fin de l'article 4 devrait se lire : "... et demeurera en vigueur pendant six mois".

De kamer was samengesteld uit La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	F.LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	H.BUCH, G.VAN BUNNEN,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F.VAN GOETHEM, G.VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J.DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.L.DUCHATELET, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.L.DUCHATELET, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.